



TOOLCRAFT

GB OPERATING INSTRUCTIONS

Soldering gun "ZD-723N"

Item no. 1089315

Version 08/14



Intended use

This soldering gun is designed for soldering jobs in the electrical/electronic sector in connection with various soft solder types (lead/silver solder). The soldering tip is replaceable.

The soldering gun is designed for operation with mains voltage only (220 - 240 V/AC, 50 Hz).

It is imperative that you follow the safety instructions and all other information contained in this user manual!

Any other than the intended use described above might result in product damage and furthermore cause hazards such as electric shock. The product as a whole must not be modified or altered!

This product complies with the statutory national and European requirements. All company names and product names are trademarks of their respective owners. All rights reserved.

Delivery content

- Soldering gun with soldering tip
- Tool holder
- Sticker set with warnings
- Operating instructions

Description of symbols



The flash symbol warns the user of health risks, such as caused by electric shock.



This symbol informs you about specific risks when handling, operating or using the product.



The "hand" symbol indicates special remarks and notes for operation.

Safety instructions



In case of damage caused by non-observance of these operating instructions, the warranty gets void! We are not liable for any consequential damage!



We are not liable for property damage or injuries caused by improper use or non-observance of safety instructions! Such circumstances will void the warranty!

- Unauthorized modifications and/or alterations to the product are not permitted due to safety and approval reasons (CE). Never dismantle the product, apart from the process described in the user manual for replacing the soldering tip.
- The device is not a toy. Keep devices to be operated by mains supply away from children. Use extreme caution when children are present.
Operate the product out of reach of children.
- The product is only suitable for use in dry, closed indoor areas.
- The product design complies with Protection Class I.
Connect the soldering gun to a properly installed earthed mains outlet.
- The power plug must be easily accessible when plugged in.
- Never pull on the cable to unplug the power plug.
- Do not use the soldering gun in rooms or under adverse ambient conditions, where combustible gas, smoke or dust are or could be present! There is a risk of explosion!
- Do not fasten any objects to the soldering gun, never cover the soldering gun -this poses a fire hazard!
- Do not tap off solder remnants from the soldering gun. Doing so may cause damage to the heating element and soldering gun. Use a cleaning sponge suitable for soldering guns.

The soldering gun, power cable and power plug may not become moist or wet; use a sponge, slightly dampened with water, to clean the soldering tip only.



- Never use the soldering gun to heat liquids.
- Never solder live parts or components. Always switch off voltage beforehand.
Caution! Touching or soldering capacitors (or similar components) or connected wiring/conductors may result in fatal electric shock! Capacitors may still be charged even hours after the supply voltage has been turned off!
- Use suitable fasteners to fasten the work piece where necessary. This frees up both hands for soldering.
- Keep your workplace clean.
- Work only when your workplace is sufficiently ventilated.
- Make sure there is sufficient ventilation while soldering. Soldering and flux fumes may be hazardous to health.
- Wash your hands thoroughly after working with solder. This applies especially when working with leaded solder.
Do not place solder in your mouth. Do not eat or drink while soldering.
- Wear suitable protective clothing and eyewear while using soldering. Liquid solder, solder splash, etc. may result in serious burns or damage to eyes!
- Never use soldering grease, soldering acid or similar soldering aids. The use of such aids results in weak solder joints and may cause damage to the soldering tip. The use of tubular solder with flux core is recommended.
- Hold the soldering gun by the handle only while soldering. Risk of burning!
- Use the product only on nonflammable surfaces. Pay attention to any neighboring materials that might be damaged by heat.
- Place the soldering gun down on the included stand when it is not required (e.g. during breaks or while it is heating/cooling).
- If the power adapter is visibly damaged, do not touch it. Risk of fatal injury due to electric shock!
First remove the power outlet to which the product is connected from the power supply (flip off the fuse and/or automatic circuit breaker and then turn off the residual current operated circuit breaker to disconnect the power outlet at all phases).
Then disconnect the power plug from the mains outlet. Cease use of the product and take it to a specialist workshop for repair or dispose of it in accordance with environmental regulations.
- Have maintenance or repairs done by qualified personnel only.
- Never use the product immediately after it has been brought from a cold room into a warm one. The condensation generated could destroy the product. There is also a risk of lethal electric shock!
Allow the device to reach room temperature before connecting and using it. This may take several hours.
- Avoid the following adverse conditions at the location where the product is placed, and during transport:
 - dust or flammable gases, vapors or solvents
 - strong vibrations, shocks, blows
 - strong magnet fields, e.g. in the vicinity of machines or speakers
- Unplug the product from the power supply for extended periods of disuse (e.g. storage).
- When setting up the device, ensure that the cable does not get bend or crushed.
- Handle the product with care; impacts, blows or falling from even low heights can cause damage.
- Should a safe operation of the product be no longer possible, take the product out of operation and secure it against accidental use. Then have the product be checked by an expert.
Safe operation is no longer guaranteed when:
 - the device is visibly damaged
 - the device no longer works
 - the device was stored for an extended period under adverse conditions
 - if the product was damaged during transport.
- Do not leave packaging material unattended, as children could use it as a toy creating hazardous situations.
- For installations in industrial facilities, follow the accident prevention regulations for electrical systems and equipment of the government safety organization or the corresponding authority for your country.
- If you have any further questions that have not been considered in these operating instructions, please contact us or any other expert.

Operation



Please observe all "Safety instructions"!

a) Preparation

- Select a horizontal, stable surface of sufficient size as a work station.
Protect heat-sensitive surfaces with a suitable mat. Never place the stand or soldering gun on valuable furniture or floors. Never use rugs, carpets, etc. as a working surface. Maintain a sufficient distance to flammable or easily inflammable objects (e.g. curtains)
- Make sure that the fluted metal cap nut on the soldering iron is tightly fastened (do not use any tools to tighten!).
- Warning stickers in different languages are included. Cover the warning sticker on the soldering gun with the sticker in your language.
- Place the soldering gun on the stand.

b) Connection

- Plug in the soldering gun to a properly installed power outlet. The soldering gun begins heating.

c) Operation

- Pick up the soldering gun by the handle.
- You can now carry out small soldering jobs with the preheated soldering gun without pushing the heating button.
- Push the heating button with your index finger when soldering larger elements that require more solder. The soldering gun begins heating the soldering tip so that more heat is available.



Caution!

Do not push the heating button for longer than 30 seconds. Pushing the button for longer than the specified period may result in the overheating or destruction of the heating element.

Important!

The heating button may be pushed once every 2 minutes for no longer than 30 seconds. Otherwise the heating element may over heat or be destroyed.

- The solder should melt quickly when it comes into contact with the soldering tip. Any smoke is evaporated flux from the solder (tubular solder with flux core).
- Place the soldering gun on the stand during operation and breaks.

Make sure that the soldering tip is tinned before breaks or after operation.

Any mechanical damage to the soldering tip will destroy the protective coating and shorten the product's service life.

- Clean the work piece to ensure clean soldering contacts. Use suitable solder only. Solder containing acid flux may destroy the soldering tip and/or the work piece.
- To solder, heat the braze point with the soldering tip and feed solder at the same time. Remove the solder from the braze point before removing the soldering tip from the braze point. You should complete these steps quickly to prevent damage to the work piece (e.g. raised conductors, overheated elements, etc.).
- Allow the speed limiter to cool down. It may take 1 - 2 seconds, depending on the size of the braze point, for the solder to harden. Moving the soldered element or cable during this period may result in a so-called "cold solder joint". This is a term for a bad solder joint that often looks matt silver and affords neither a good electrical contact nor mechanical bond.
A good solder joint should gleam like chrome.
- Clean the soldering tip from time to time from residual flux (e.g. using a suitable sponge or a suitable dry cleaner/brass wool. Briefly wipe the soldering tip to clean it.
Do not press the soldering tip into the damp sponge or dry cleaner. Do not hold the damp sponge or dry cleaner on the soldering tip for too long.
- Place the soldering gun on the stand when you are finished soldering. Then disconnect the plug from the mains outlet.



The soldering gun takes at least 10 minutes to cool down. Do not touch the soldering tip, the soldering gun or the stand during this period. Risk of burning! The same applies when replacing the soldering tip.

The soldering gun must be completely cooled before you store it! Failure to do so poses a fire hazard!

Replacing the soldering tip

The soldering tip is subjected to mechanical stress during soldering. This results in eventual blunting, making it no longer possible to carry out precise soldering jobs on small parts. In this case, you can replace the soldering tip with a new one (not included, can be ordered separately).

Proceed as follows to replace the soldering tip:

- Unplug the soldering gun from the mains outlet. Let the soldering gun cool down completely.
- Loosen the fluted metal cap nut on the soldering iron and remove the holder.
- Carefully remove the soldering tip from the heating element by pulling it straight off. Do not use force, do not use tools!
- Place a new soldering tip on the heating element.
- Replace the holder and carefully tighten the metal cap nut. Do not use force or use tools to tighten!

Maintenance and cleaning

- The product is maintenance-free part from occasionally replacing the soldering tip.
- Before cleaning, unplug the soldering gun to disconnect it from the power supply. Then let the soldering gun cool down completely.
- Use a clean, soft and dry cloth only to clean the exterior surface of the soldering gun.
Do not use any aggressive cleaning agents or chemical solutions as these may damage the housing causing discoloration and/or malfunction.
- The soldering tip requires no special cleaning. It is sufficient to occasionally clean residual flux or excess solder from the tip with a suitable moist sponge or dry cleaner/brass wool during soldering.



Make sure that the soldering tip is tinned before you cease operation or unplug the product. This prevents the tip from corroding.

Disposal



Do not dispose of electrical and electronic products with your household waste!

At the end of its service life, dispose of the product in accordance with applicable regulatory guidelines.

Technical data

Operating voltage	220 – 240 V/AC, 50 Hz
Power input	40 W nominal (25 – 130 W max.)
Protection class	I
Cable length	approx. 1.4 m
Operating conditions.....	Temperature: +5 °C to +40 °C Humidity: 0% to 85% RH, non-condensing
Soldering gun dimensions	120 x 170 x 26mm (H x L x W)
Weight	approx. 205 g (incl. cable)



TOOLCRAFT

F MODE D'EMPLOI

Pistolet à souder « ZD-723 »

Version 08/14



N° de commande 1089315

Utilisation prévue

Le pistolet à souder sert à effectuer des travaux de soudure dans le secteur électrique et électronique en utilisant divers brasages tendres (au plomb/cémentation à l'argent). La panne est remplaçable.

Le pistolet à souder ne fonctionne que sur la tension de réseau (220 - 240 V/AC, 50 Hz).

Les consignes de sécurité et toutes les autres informations de ce mode d'emploi sont à respecter impérativement.

Toute autre utilisation que celle décrite entraîne des dommages au produit et présente des risques tels que court-circuit, incendie, électrocution, etc. Le produit dans son ensemble ne doit pas être modifié ou démantelé !

Le produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. Tous les noms d'entreprises et appellations de produits contenus dans ce mode d'emploi sont des marques déposées des propriétaires correspondants. Tous droits réservés.

Contenu d'emballage

- Pistolet à souder avec panne
- Support pour le fer
- Jeu d'autocollants avec consignes de sécurité
- Mode d'emploi

Explications des symboles



Le symbole de l'éclair est utilisé lorsqu'il y a un risque pour votre santé, comme p. ex. une décharge électrique.



Ce symbole attire l'attention sur les risques spécifiques liés à la manipulation, au fonctionnement ou à l'utilisation.



Le symbole avec la « main » renvoie aux conseils et aux consignes d'utilisation particuliers.

Consignes de sécurité



Tout dommage résultant d'un non-respect des instructions contenues dans le mode d'emploi entraîne la suppression de la garantie et l'annulation de la responsabilité ! Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs !



Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages matériels ou corporels dus à une manipulation incorrecte ou au non-respect des consignes de sécurité. Dans de tels cas, la responsabilité/garantie prend fin.

• Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il est interdit de modifier la construction et/ou de transformer le produit. Ne le démontez jamais, sauf pour le changement des pannes comme décrit dans ce mode d'emploi.

• Ce produit n'est pas un jouet. Les appareils qui fonctionnent sur la tension de réseau doivent être tenus hors de portée des enfants. Apportez donc une attention toute particulière lors de l'utilisation en présence d'enfants.

Utilisez le produit de façon à ce que les enfants ne puissent pas l'atteindre.

• Le produit est seulement conçu pour une utilisation dans des locaux intérieurs secs et clos.

• La construction du produit correspond à la classe de protection I.

Le pistolet à souder doit être seulement branché sur une prise de courant réglementaire avec contact de protection (mise à la terre).

• La prise de courant sur laquelle la fiche de secteur est branchée doit être facilement accessible.

• Ne débranchez jamais la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble !

• N'utilisez pas le produit dans des locaux ou dans des conditions environnementales défavorables où des gaz inflammables, vapeurs ou poussières sont présents ou peuvent être présents. Il existe un risque d'explosion !

• N'attachez aucun objet sur le pistolet à souder et ne le couvrez jamais ! Il existe un risque d'incendie !

• Ne tapotez pas pour enlever les résidus de soudure sur la panne, car l'élément chauffant et le pistolet à souder seront endommagés. Utilisez une éponge nettoyante spéciale pour les pannes à souder.



Le pistolet à souder, le cordon d'alimentation et la fiche de secteur ne doivent pas être exposés à l'humidité ou à l'eau ; seulement la panne en elle-même peut être nettoyée avec une éponge légèrement imprégnée d'un peu d'eau lors du nettoyage final.

- N'utilisez jamais le pistolet à souder pour le chauffage de liquides.
- Ne soudez jamais de composants ou d'éléments de construction qui sont sous tension. Avant toute opération, débranchez toujours toutes les tensions.

Attention ! Il existe un risque d'électrocution mortel en touchant et entrant en contact avec des lignes/pistes conductrices connectées ou durant le soudage de condensateurs (ou de dispositifs similaires). Des condensateurs peuvent être encore chargés des heures après avoir été coupés de la tension de service.

- En fonction de la pièce à usiner ou du procédé de soudage, la pièce à usiner doit être fixée par des outillages de blocage appropriés. Cela vous permet de garder les deux mains libres pour souder.
- Conservez votre lieu de travail propre.
- Travaillez uniquement avec un éclairage suffisant sur le lieu de travail.
- Assurez-vous qu'une bonne ventilation existe durant le soudage ! Les fumées de la soudure et du fondant peuvent être dangereuses pour la santé.

• Après avoir travaillé avec de l'étain de soudure, lavez-vous soigneusement les mains. Cela est particulièrement vrai lors de l'utilisation d'étain de soudure contenant du plomb.

Ne portez pas l'étain de soudure à votre bouche ; ne mangez et ne buvez pas durant la soudure !

• Portez un vêtement de protection approprié lors de la soudure ainsi que des lunettes de protection. L'étain de soudure liquide, les éclats de soudure, etc. peuvent causer des brûlures graves ou des lésions oculaires.

• Lors de la soudure, n'utilisez jamais de graisse à souder, flux de soudure avec acide ou toute autre aide similaire. Ceux-ci conduisent à une mauvaise jonction de la soudure ; de plus, ils peuvent endommager la panne. Utilisez de préférence un fil à souder avec âme décapante (aussi connu comme fil d'apport de brasage).

• Lorsque vous travaillez, tenez le pistolet à souder par la poignée. Risque de brûlures !

• Soudez seulement sur des surfaces non-combustibles ou ininflammables. Veillez à ce que la chaleur n'endommage pas les matériaux qui se trouvent à proximité.

• Remplacez toujours le pistolet à souder sur le support pour le fer fourni lorsque vous n'en avez plus besoin (par ex., lors d'une pause dans le travail ou pour le chauffage/refroidissement).

• Lorsque le produit ou le cordon d'alimentation présente des dommages, ne le touchez plus : il existe un danger de mort par électrocution !

D'abord, coupez la tension d'alimentation de la prise du réseau sur laquelle le produit est branché (couper le fusible à percuter ou retirer le fusible ; ensuite, couper le disjoncteur différentiel FI de sorte que la prise de courant soit déconnectée de la tension de réseau sur tous les pôles).

Ensuite, débranchez la fiche de secteur de la prise réseau ! Ne faites plus fonctionner le produit, mais portez-le à un service technique ou mettez-le au rebut en respectant l'environnement.

• La maintenance ou les réparations doivent être seulement effectuées par un technicien spécialisé.

• N'allumez jamais l'appareil immédiatement quand il vient d'être mis d'une pièce froide dans une pièce chaude. Léau de condensation qui en résulte pourrait, dans des conditions défavorables, détruire l'appareil. De plus, il existe un risque d'électrocution pouvant entraîner la mort !

Avant de connecter et d'utiliser le produit, attendez qu'il ait atteint la température ambiante. Selon les cas, cela peut prendre plusieurs heures.

• Lors du transport ou à l'endroit d'installation, évitez les conditions environnementales défavorables suivantes :

- poussières ou gaz, vapeurs et solvants inflammables ;
- vibrations intenses, chocs, impacts ;
- champs magnétiques puissants, par ex. près de machines ou haut-parleurs.

• En cas de non-utilisation prolongée (stockage par exemple), mettez le produit hors tension ; débranchez la fiche de secteur de la prise réseau.

• Lors de l'installation du produit, assurez-vous que les câbles ne soient ni pliés ni coincés.

• Faites attention au produit car il peut être endommagé à la suite de chocs, coups ou chutes, même à faible hauteur.

• Lorsqu'un fonctionnement sans risque du produit n'est plus possible, il convient de le mettre hors service et de le sécuriser afin d'éviter toute utilisation accidentelle. Faites ensuite contrôler le produit par un technicien spécialisé.

Il faut prendre en considération qu'une utilisation sans danger n'est plus possible lorsque :

- l'appareil présente des dommages visibles ;
- l'appareil ne fonctionne plus ;
- l'appareil a été stocké dans des conditions défavorables sur une longue période, ou
- a subi de sévères contraintes dues au transport.



• Ne laissez pas les matériaux d'emballage traînés sans surveillance, ceux-ci peuvent devenir un jouet dangereux pour les enfants.



• Dans les installations commerciales et industrielles, les normes de sécurité pour les installations et équipements électriques et règlements de prévention des accidents des associations professionnelles doivent être respectés.

• Si vous avez encore des questions auxquelles ce mode d'emploi n'a pas pu apporter de réponses, veuillez nous contacter ou faites appel à un technicien qualifié.

Mise en service



Respectez les instructions contenues dans le chapitre « Consignes de sécurité » !

a) Préparation

• Optez comme lieu de travail une surface plane, stable et suffisamment grande.

Protégez les surfaces thermosensibles avec un support approprié. Ne placez jamais le pistolet à souder sur des meubles ou sols précieux et n'utilisez en aucun cas par exemple un tapis comme support. Maintenez une distance suffisante des objets inflammables ou facilement inflammables (p. ex. rideaux) !

• Vérifiez si l'écrou de raccord en métal strié sur le fer à souder du pistolet est bien vissé (prière de n'utiliser aucun outil pour serrer l'écrou !).

• Dans le contenu de l'emballage, vous trouverez diverses étiquettes d'avertissement dans des langues différentes. Collez l'étiquette d'avertissement correspondante au pistolet à souder dans la langue qui vous convient.

• Placez le pistolet à souder sur son support.

b) Raccordement

• Branchez la fiche de secteur du pistolet à souder dans une prise réseau réglementaire. Tout de suite après, le pistolet à souder commence le préchauffage.

c) Fonctionnement

• Prenez le pistolet à souder dans la main en utilisant la poignée.

• Avec le pistolet à souder préchauffé, des travaux de soudure fine peuvent déjà être réalisés sans activer le bouton de chauffage.

• Si des gros composants doivent être soudés, où plus d'étain de soudure doit être chauffé, alors activez le bouton de chauffage avec l'index. Le pistolet à souder commence maintenant à encore plus chauffer la panne, afin que plus de chaleur soit disponible.



Attention !

Activez la touche de chauffage pour une durée maximale de 30 secondes. Avec une pression plus longue, l'élément de chauffage peut surchauffer et être endommagé/détruit.

Important !

Le bouton de chauffage doit être actionné juste une fois toutes les 2 minutes pour une durée de 30 secondes. Sinon, l'élément de chauffage peut être surchauffé et être endommagé/détruit.

• Lorsque le fil de soudure touche la panne, celui-ci doit fondre rapidement. En cas de formation de fumée, il s'agit ici de fondant qui s'évapore et qui se trouve à l'intérieur du fil fourré (fil à souder avec âme décapante, aussi connu comme fil d'apport de brasage).

• Lors de pause dans la soudure ou dans le fonctionnement, remplacez toujours le pistolet à souder sur son support.

Pendant les pauses de soudage et avant l'arrêt des opérations de soudage, veillez à ce que la panne soit bien étamée.

Tout dommage mécanique de la panne à souder détruit la couche de protection de celle-ci et réduit donc fortement sa durée de vie.

• Veillez à ce que les contacts de soudage de la pièce soient propres. Utilisez uniquement de l'étain de soudure appropriée. Le fil à souder contenant de l'acide peut endommager la panne ou la pièce.

• Lors de l'opération de soudure, chauffez l'endroit de la soudure avec la panne et ajoutez du fil en même temps. Ensuite, enlevez le fil à souder de l'endroit de la soudure ; enfin ôtez la panne de l'endroit à souder.

Effectuez l'opération de soudure avec rapidité, sinon la pièce peut être endommagée (p. ex. pistes conductrices relevées, éléments de construction surchauffé, etc.).

• Laissez l'endroit, où la soudure a été faite, refroidir. Selon la taille de la soudure, il faudra attendre environ une à deux secondes jusqu'à ce que le fil soit solidifié. Pendant cet intervalle, évitez de déplacer le composant ou le fil soudé, autrement vous risquez d'avoir ce qu'on appelle une « soudure froide ». Dans ce cas, l'endroit de la soudure ressemble à une couleur argent mat et n'offre ni le bon contact électrique ni la bonne fixation mécanique.

Une soudure parfaite brille comme du chrome.

• Nettoyez la panne des résidus de fondant de temps en temps (par exemple en utilisant une éponge appropriée ou un nettoyeur à sec/une éponge en laine de laiton. Passez donc brièvement la panne à souder sur le produit choisi.

N'enfonchez pas et ne conservez pas la panne à souder trop longtemps dans l'éponge mouillée ou le nettoyeur à sec.

• Après les travaux de soudure, placez le pistolet à souder sur son support. Débranchez la fiche de la prise de courant.



Il faut au moins 10 minutes pour refroidir complètement le pistolet à souder. Pendant cet intervalle, ne touchez pas ni la panne du pistolet à souder ni son support : risque de brûlures ! Cela est également valable pour le remplacement de la panne à souder.

Avant de ranger le pistolet à souder, celui-ci doit être complètement refroidi ! Risque d'incendie en cas de non-respect de cette consigne !

Changement de la panne

La panne est par principe soumise à une contrainte mécanique pendant l'opération de soudure. Il en résulte que la panne s'émousse, empêchant ainsi de réaliser des opérations de soudure précises sur de petits composants. Dans ce cas, la panne à souder peut être remplacée par une neuve (non comprise dans le contenu de l'emballage, à commander séparément).

Procédez comme suit pour remplacer la panne !

• Débranchez le pistolet à souder de la tension de réseau en enlevant la fiche de secteur de la prise réseau. Laissez le pistolet à souder complètement refroidir.

• Desserrez l'écrou de raccord en métal strié sur le fer à souder du pistolet et tirez le support.

• Retirez avec soin la panne à souder hors de l'élément de chauffage du pistolet à souder. Ne forcez pas et n'utilisez aucun outil ! Ne forcez pas et n'utilisez aucun outil !

• Insérez une nouvelle panne sur l'élément chauffant.

• Remettez le support en place et vissez l'écrou de raccord en métal avec soin. Ici aussi, ne forcez pas et n'utilisez aucun outil pour visser !

Entretien et nettoyage

• Hormis un remplacement occasionnel de la panne à souder, le pistolet à souder ne nécessite aucune maintenance.

• Avant le nettoyage, débranchez le pistolet à souder de la tension de réseau en enlevant la fiche de secteur de la prise réseau. Ensuite, laissez le pistolet à souder complètement refroidir.

• Extérieurement, le pistolet à souder doit être seulement essuyé avec un chiffon propre, doux et sec.

N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage agressifs ou des solutions chimiques qui pourraient attaquer le boîtier (changement de couleur) ou en altérer le fonctionnement.

• La panne ne nécessite aucun nettoyage spécial. Il suffit de la nettoyer de temps en temps pendant l'opération de soudure de tous les résidus de fondant ou de tout excédent de métal en utilisant une éponge appropriée humidifiée ou un nettoyeur à sec/une éponge en laine de laiton.



Avant d'éteindre le pistolet à souder et de le débrancher de la tension de réseau, la panne doit être bien étamée. Ceci permet d'éviter la corrosion de la panne.

Élimination des déchets



Les produits électriques et électroniques ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

En fin de vie, éliminez l'appareil conformément aux dispositions légales en vigueur.

Données techniques

Tension de service..... 220 – 240 V/CA, 50 Hz

Puissance consommée 40 W nominal (25 – 130 W maxi)

Classe de protection..... I

Longueur du câble..... env. 1,4 m

Environnement du fonctionnement..... Température : de +5 °C jusqu'à 40 °C

Humidité de l'air : de 0% à 85% relative, sans condensation

Dimensions du pistolet à souder 120 x 170 x 26 mm (H x L x l)

Poids..... env. 205 g (câble compris)

Ce mode d'emploi est une publication de la société Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Tous droits réservés, y compris de traduction. Toute reproduction, quelle qu'elle soit (p. ex. photocopie, microfilm, saisie dans des installations de traitement de données) nécessite une autorisation écrite de l'éditeur. Il est interdit de le réimprimer, même par extraits.

Ce mode d'emploi correspond au niveau technique du moment de la mise sous presse. Sous réserve de modifications techniques et de l'équipement.

© Copyright 2014 by Conrad Electronic SE.



TOOLCRAFT

NL GEBRUIKSAANWIJZING

Soldeerpistool „ZD-723N“

Versie 08/14



Bestelnr. 1089315

Bedoeld gebruik

Het soldeerpistool wordt gebruikt voor het verrichten van soldeerwerk in de elektrische en elektronische sector in combinatie met divers zachtsoldeer (lood-/zilversoldeer). De soldeertip kan vervangen worden.

Het soldeerpistool is uitsluitend geschikt voor gebruik op netspanning (220-240 V/AC, 50 Hz).

De veiligheidsaanwijzingen en alle andere informatie in deze gebruiksaanwijzing dienen onder alle omstandigheden in acht genomen te worden!

Elk ander gebruik dan bovenstaand beschreven kan leiden tot productschade en tevens risico's veroorzaken, zoals elektrische schokken. Pas het product op geen enkele manier aan!

Het product voldoet aan de nationale en Europese wettelijke voorschriften. Alle vermelde bedrijfs- en productnamen zijn handelsmerken van de respectievelijke eigenaren. Alle rechten voorbehouden.

Leveringsomvang

- Soldeerpistool met soldeertip
- Standaard
- Sticker met waarschuwingen
- Gebruiksaanwijzing

Beschrijving van de symbolen



Het bliksemschicht-symbool waarschuwt de gebruiker voor gezondheidsrisico's, bijv. door elektrische schokken.



Dit symbool informeert u over specifieke risico's tijdens de hantering, bediening of het gebruik van het product.



Het „hand“ symbool geeft speciale tips en gebruiksinstructies aan.

Veiligheidsinstructies



De garantie is ongeldig in geval van schade veroorzaakt door het niet volgen van deze gebruiksaanwijzing! Wij zijn niet aansprakelijk voor gevolgschade!



We zijn niet aansprakelijk voor schade aan eigendommen of letsel veroorzaakt door verkeerd gebruik of het niet volgen van de veiligheidsinstructies! Dergelijke omstandigheden maken de garantie ongeldig!

- Op veiligheidsgronden en om vergunningsredenen (CE) is het naar eigen inzicht ombouwen en/of veranderen van het product niet toegestaan. Nooit demonteren, behalve de in deze gebruiksaanwijzing beschreven wisseling van de soldeertip.
- Het product is geen speelgoed. Apparaten die werken op netspanning, horen niet in kinderhanden. Wees daarom in aanwezigheid van kinderen bijzonder voorzichtig. Gebruik het product zo dat het onbereikbaar is voor kinderen.
- Het product is alleen geschikt voor gebruik in droge, gesloten binnenruimten.
- De structuur van het product valt onder veiligheidsklasse I.
Het soldeerpistool mag alleen worden aangesloten op een goed geaard stopcontact.
- Het stopcontact waarop de stekkertransformator wordt aangesloten, moet gemakkelijk toegankelijk zijn.
- Trek de stekker nooit via het snoer uit het stopcontact.
- Gebruik het soldeerpistool niet onder ongunstige omgevingsomstandigheden waar brandbaar gas, damp of stof aanwezig is of aanwezig kan zijn! Er bestaat dan explosiegevaar!
- Maak geen voorwerpen aan het soldeerpistool vast, dek het soldeerpistool nooit af, er is brandgevaar!
- Klop soldeerresten aan de soldeertip nooit af. Daardoor raken het verwarmingselement en het soldeerpistool beschadigd. Gebruik een spons die geschikt is voor het reinigen van de soldeertip.

Het soldeerpistool, het netsnoer en de stekker mogen niet vochtig of nat worden, alleen de tip zelf mag tijdens het reinigen worden gereinigd met een bevochtigde spons.



- Gebruik het soldeerpistool nooit voor het verwarmen van vloeistoffen.
- Soldeer nooit onderdelen of componenten die onder spanning staan. Zet daarvoor te allen tijde de spanning uit.

Voorzichtig! Het aanraken of het solderen van condensatoren (of soortgelijke onderdelen) of daaraan verbonden leidingen/geleiders kan een levensgevaarlijke elektrische schok veroorzaken! Condensatoren kunnen zelfs uren na het uitschakelen van de werkspanning nog geladen zijn!

- Afhankelijk van het werkstuk en/of het soldeerproces moet het werkstuk met geschikte klemmiddelen worden vastgezet. Daardoor heeft u beide handen vrij voor het soldeerproces.

- Houd uw werkplek schoon.

- Werk uitsluitend wanneer de werkplek voldoende verlicht is.

- Zorg voor voldoende ventilatie tijdens het solderen. Soldeer- en vloeimiddeldampen kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid.

- Was uw handen grondig na het werken met soldeertin. Dit geldt vooral bij gebruik van loodhoudend soldeertin.

Eet of drink niet tijdens het solderen, en neem soldeertin niet in de mond.

- Draag geschikte beschermende kleding en een veiligheidsbril tijdens het solderen. Vloeibaar soldeertin, soldeerspetters, etc. kunnen ernstige brandwonden of oogletsel veroorzaken!

- Gebruik bij het solderen nooit soldeervetten, soldeerzuren of soortgelijke hulpmiddelen. Dat leidt tot een slechte soldeerverbinding en ze kan tevens de soldeertip beschadigen. Leg bij voorkeur een soldeerdraad aan met een vloeimiddeld kern (een zgn. gevulde soldeerdraad).

- Houd het soldeerpistool tijdens het werken uitsluitend aan de handgreep vast. Verbrandingsgevaar!

- Soldeer uitsluitend op niet-brandbare oppervlakken. Let op materialen die in de buurt liggen omdat ze door de hitte beschadigd kunnen raken.

- Plaats het soldeerpistool altijd op de meegeleverde standaard wanneer u het niet gebruikt (bijvoorbeeld tijdens een pauze of bij het verwarmen/afkoelen).

- Raak het product en/of het netsnoer niet aan als schade wordt waargenomen. Er bestaat levensgevaar door een elektrische schok!

Schakel allereerst de spanning uit die op het stopcontact staat waarop het product is aangesloten (de bijbehorende automatische zekering uitschakelen of de zekering eruit draaien, vervolgens de aardlekschakelaar uitzetten zodat het stopcontact volledig van het elektrische net afgekoppeld is).

Trek pas daarna de stekker uit het stopcontact. Als het product niet meer werkt, breng het dan naar een vakman of voer het op een milieuvriendelijke manier af.

- Onderhoud of reparaties mogen alleen door een vakman worden verricht.

- Gebruik het product nooit meteen nadat het vanuit een koude naar een warme ruimte werd overgebracht. De condens die hierbij wordt gevormd, kan in bepaalde gevallen het product onherstelbaar beschadigen. Bovendien bestaat er levensgevaar door kortsluiting!

Laat het apparaat eerst op kamertemperatuur komen voordat het aangesloten en gebruikt wordt. Dit kan soms een aantal uur duren.

- Vermijd de volgende mogelijk schadelijke omstandigheden bij het transport of van de omgeving waarin u het apparaat gaat gebruiken:

- stof of brandbare gassen, dampen of oplosmiddelen

- sterke trillingen, stoten, klappen

- sterke magneetvelden zoals in de buurt van machines of luidsprekers

- Wanneer het apparaat langere tijd niet gebruikt wordt (bijv. opslag), ontkoppel het dan van de stroomvoorziening door de stekker uit het stopcontact te trekken.

- Let er bij het neerzetten van het product op dat het elektrische snoer niet geknipt of geplet wordt.

- Ga voorzichtig met het product om, door er tegenaan te stoten of te slaan of het van geringe hoogte te laten vallen, wordt het al beschadigd.

- Als een veilige werking van het product niet langer mogelijk is, stop met het gebruik van het product en beveilig deze tegen toevallig gebruik. Laat het product vervolgens door een deskundige controleren.

Een veilige werking is niet langer gegarandeerd als:

- het apparaat zichtbaar beschadigd is

- het apparaat niet langer werkt

- het apparaat onder ongunstige omstandigheden bewaard is

- zware transportbelasting is opgetreden

- Laat het verpakkingsmateriaal niet zonder toezicht achter, kinderen kunnen het als speelgoed gebruiken wat tot gevaarlijke situaties kan leiden.

- In commerciële instellingen moet de hand worden gehouden aan de ongevallenpreventievoorschriften van het Verbond van Commerciële Bedrijfsverenigingen voor Elektrische Installaties en Apparatuur.

- Mocht u nog vragen hebben die niet in deze gebruiksaanwijzing werden behandeld, neem dan contact met ons of met een deskundige op.

Ingebruikname



Leef alle „veiligheidsinstructies“ na!

a) Voorbereiding

- Selecteer als werkblad een horizontaal, stabiel, voldoende groot oppervlak.
Bescherm hitte-gevoelige oppervlakken door voor een geschikte ondergrond te zorgen. Plaats de standaard en het soldeerpijstool nooit op oppervlakken van waardevolle meubels of vloeren. Gebruik als ondergrond nooit tapijt o.i.d. Houd een veilige afstand van brandbare of licht ontvlambare voorwerpen (bijv. gordijnen).
- Controleer of de geribbelde metalen wartel op de zuiger van het soldeerpijstool vastgedraaid is (gebruik voor het vastdraaien geen gereedschap!).
- De levering omvat diverse waarschuwingsstickers in verschillende talen. Vervang de waarschuwingssticker op het soldeerpijstool met de sticker in de taal die voor u van toepassing is.
- Plaats het soldeerpijstool in de standaard.

b) Aansluiting

- Steek de stekker van het soldeerpijstool in een gewoon stopcontact. Vervolgens begint het soldeerpijstool met voorverwarmen.

c) Gebruik

- Neem het soldeerpijstool aan de handgreep vast.
- Met het voorverwarmde soldeerpijstool kan reeds fijn soldeerwerk worden gedaan zonder op de verwarmknop te drukken.
- Moeten er grotere componenten worden vastgesoldeerd waarvoor meer soldeertin nodig is, druk dan het uw wijsvinger op de verwarmknop. Het soldeerpijstool begint nu de soldeertip verder op te warmen zodat er meer warmte beschikbaar is.



Opgelet!

Druk maximaal 30 seconden op de verwarmknop. Bij langer indrukken kan het verwarmingselement oververhit en beschadigd raken.

Belangrijk!

De verwarmknop mag slechts om de 2 minuten voor een periode van 30 seconden gebruikt worden. Anders kan het verwarmingselement oververhit en beschadigd raken.

- Wanneer het soldeer in aanraking komt met de soldeertip, dan moet het snel smelten. Wanneer er stoom opstijgt, dan gaat het om verdampend vloeimiddel wat zich binnenin het soldeer bevindt (soldeerdraad met een vloeimiddeldkern, een zgn. gevulde soldeerdraad).
- Plaats het soldeerpijstool tijdens gebruik en soldeerpauzes altijd op de meegeleverde standaard.

Let erop dat bij soldeerpauzes en vóór het einde van het gebruik de soldeertip goed vertind is.

Mechanische schade aan de soldeertip beschadigt de beschermingslaag die zich daar bevindt en vermindert de levensduur aanzienlijk.

- Zorg ervoor dat de soldeercontacten van het werkstuk schoon zijn. Gebruik uitsluitend geschikt soldeertin. Zuurhoudend soldeer kan de soldeertip of het werkstuk beschadigen.
- Tijdens het solderen verhit u de te solderen verbinding met de soldeertip en voegt u tegelijkertijd soldeersel toe. Haal het soldeersel van de soldeerverbinding. Haal vervolgens de soldeertip van de soldeerverbinding.

Soldeer met bekwaame spoed omdat er anders beschadigingen aan het werkstuk kunnen optreden (bijv. opgeheven geleiders, oververhitte onderdelen, etc.).

- Laat de soldeerverbinding volledig afkoelen. Het soldeersel verhardt, afhankelijk van de grootte van de soldeerverbinding, binnen ca. 1 à 2 seconden. Beweeg of verplaats binnen deze tijd het gesoldeerde component of de kabel niet, omdat dit een zogenaamde „koude soldeerverbinding“ kan veroorzaken. Dan oogt de soldeerverbinding matzilver en biedt het geen goed elektrisch contact of een degelijke mechanische bevestiging.

Een perfecte soldeerverbinding glanst daarentegen als chroom.

- Verwijder regelmatig vloeimiddelresten van de soldeertip (bijvoorbeeld met een daartoe geschikte spons of door gebruik te maken van een droge scrubber/messingwol). Daartoe de soldeertip kort afstrijken.

Druk de soldeertip niet in een vochtige spons of in een droge scrubber. Houd de soldeertip ook nooit te lang tegen de vochtige spons of de droge scrubber.

- Plaats na de soldeerwerkzaamheden het soldeerpijstool in de standaard. Trek de stekker uit het stopcontact.



Het soldeerpijstool heeft minstens 10 minuten nodig om af te koelen. Raak in de afkoeltijd de soldeertip, het soldeerpijstool of de standaard niet aan. Verbrandingsgevaar! Hetzelfde geldt voor het vervangen van de soldeertip.

Voordat het soldeerpijstool wordt opgeslagen dient het volledig afgekoeld te zijn! Wanneer dit wordt nagelaten bestaat het risico op brand!

Vervangen van de soldeertip

In principe ontstaat er tijdens het soldeerproces een mechanische belasting van de soldeertip. Dit heeft als gevolg dat de soldeertip stomp wordt waardoor het nauwkeurig solderen van kleinere componenten niet langer mogelijk is. In dat geval kan de soldeertip vervangen worden door een nieuwe (niet inbegrepen, apart te bestellen).

Ga bij het vervangen van de soldeertip als volgt te werk:

- Haal de netspanning van het soldeerpijstool door de stekker uit het stopcontact te trekken. Laat het soldeerpijstool volledig afkoelen.
- Draai de gekartelde metalen wartel op de zuiger van het soldeerpijstool los en trek de beugel eraf.
- Trek de soldeertip voorzichtig en recht uit het verwarmingselement van het soldeerpijstool. Druk niet te hard en gebruik geen hamer o.i.d.!
- Plaats een nieuwe soldeertip over het verwarmingselement.
- Plaats de beugel en draai de metalen wartel voorzichtig aan. Gebruik hierbij echter geen geweld, en gebruik voor het vastdraaien geen gereedschap!

Onderhoud en reiniging

- Het soldeerpijstool is voor u, op af en toe het vervangen van de soldeertip na, onderhoudsvrij.
- Voordat u het soldeerpijstool gaat reinigen moet het van de netspanning afgesloten worden. Trek daartoe de stekker uit het stopcontact. Laat het soldeerpijstool vervolgens volledig afkoelen.
- De buitenkant van het soldeerpijstool mag uitsluitend met een schone, zachte, droge doek gereinigd worden.
Gebruik in geen geval agressieve schoonmaakmiddelen of chemische oplossingen omdat dit schade kan toebrengen aan de behuizing (verkleuringen) of aan de werking afbreuk kan doen.

- De soldeertip heeft geen speciale reiniging nodig. Het volstaat om tijdens het soldeerproces af en toe met een geschikte bevochtigde spons of een droge scrubber/messingwol de vloeimiddelresten en overtollig soldeer te verwijderen.



Voordat het soldeerpijstool buiten gebruik gesteld wordt en losgekoppeld van de netspanning, moet de soldeertip goed vertind worden. Dit voorkomt corrosie van de soldeertip.

Verwijdering



Elektrische en elektronische producten moeten niet met het huisvuil worden weggegooid!

Als het product niet meer werkt, moet u het volgens de geldende wettelijke bepalingen voor afvalverwerking inleveren.

Technische gegevens

Bedrijfsspanning.....	200 - 240 V/AC, 50 Hz
Prestatieniveau.....	40 W nominaal (25 – 130 W max.)
Beschermingsklasse.....	I
Lengte kabel.....	ca. 1,4 m
Werkomgeving.....	Temperatuur: +5 °C tot +40 °C Luchtvochtigheid: 0% tot 85% rel., niet condenserend
Afmetingen van het soldeerpijstool:	120 x 170 x 26 mm (H x L x B)
Gewicht.....	ca. 205 g (incl. kabel)

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van de firma Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Alle rechten, vertaling inbegrepen, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, bijvoorbeeld fotokopie, microverfilming of de registratie in elektronische gegevensverwerkingsapparatuur, vereisen de schriftelijke toestemming van de uitgever. Nadruk, ook van uittreksels, verboden.

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische stand bij het in druk bezorgen. Wijziging van techniek en uitrusting voorbehouden.
© Copyright 2014 by Conrad Electronic SE.



TOOLCRAFT

① ISTRUZIONI

Saldatore „ZD-723N“

Versione 08/14



Num. ord. 1089315

Utilizzo conforme

Il saldatore viene utilizzato per la realizzazione di saldature nei settori elettrico ed elettronico in base alle diverse saldature dolci (saldatura in piombo / argento). La punta è sostituibile.

Il saldatore è adatto esclusivamente all'utilizzo con tensione di rete (220 - 240 V/AC, 50 Hz).

Le istruzioni di sicurezza e tutte le altre informazioni di questo manuale devono essere eseguite!

Qualsiasi uso diverso da quanto descritto sopra può arrecare danni al prodotto e rischi come corto circuiti, incendi, scosse elettriche, ecc. Il prodotto non può essere modificato o ricostruito!

Questo prodotto è conforme ai relativi requisiti nazionali ed europei. Tutti i nomi di aziende e le denominazioni di prodotti ivi contenuti sono marchi dei rispettivi titolari. Tutti i diritti sono riservati.

Contenuto della confezione

- Saldatore con punta
- Porta utensile
- Adesivo impostato con avvertenze
- Istruzioni

Spiegazione dei simboli



Il simbolo del fulmine viene utilizzato per indicare un rischio per la salute, come ad esempio da scossa elettrica.



Questo simbolo indica un rischio particolare durante l'utilizzo, il funzionamento o l'abbassamento del portalampada.



Il simbolo della "mano" si riferisce a suggerimenti particolari e informazioni sul funzionamento.

Avvertenze per la sicurezza



Eventuali danni causati dalla mancata osservanza di queste istruzioni comporteranno l'annullamento della garanzia! Per ulteriori danni, non ci assumiamo alcuna responsabilità!



Il produttore non si assume responsabilità per eventuali danni all'utente o lesioni personali causati da un uso improprio o dalla mancata osservanza delle relative informazioni di sicurezza. In tali casi, la garanzia verrà annullata!

• Secondo le norme europee sulla sicurezza (CE), l'alterazione e/o la modifica del prodotto non sono consentiti. Non modificarlo mai, ad eccezione della sostituzione della punta del saldatore, come descritta in queste istruzioni.

• Questo prodotto non è un giocattolo. I dispositivi che funzionano a tensione di rete vanno tenuti fuori dalla portata dei bambini. Prestare quindi particolare cautela in presenza di bambini.

Utilizzare il prodotto in modo che non possa essere raggiunto dai bambini.

• Il prodotto è adatto solo per l'uso in ambienti interni, chiusi e asciutti.

• La struttura del prodotto è conforme alla classe di protezione I.

Il saldatore può essere collegato solo ad una presa di corrente con messa a terra.

• La presa di corrente in cui è attaccata la spina deve essere facilmente accessibile.

• Non scollegare mai la spina dal cavo tirandolo dalla presa.

• Non utilizzare il saldatore in locali o in condizioni ambientali avverse o in presenza di gas, vapori o polveri! Sussiste il rischio di esplosione!

• Non attaccare alcun oggetto al saldatore, non coprirlo mai, sussiste il pericolo di incendio!

• Non scuotere i residui di saldatura sulla punta del saldatore, poiché potrebbe danneggiare l'elemento riscaldante e il saldatore. Utilizzare una spugna pulita adatta alla punta del saldatore.

Il saldatore, il cavo di alimentazione e la spina non possono essere umide o bagnate; durante la pulizia, soltanto la punta stessa può essere pulita con una spugna inumidita con acqua.



- Non utilizzare mai il saldatore per riscaldare liquidi.
- Non saldare mai su componenti o dispositivi sotto tensione. Staccarli sempre prima dalla spina.

Attenzione! Quando si afferra o si salda un condensatore (o un componente simile), o tubature / conduttori associati potrebbe verificarsi una scossa elettrica che rappresenta un pericolo di morte! I condizionatori possono essere carichi anche dopo ore dallo spegnimento della tensione di esercizio.

• A seconda del pezzo e delle operazioni di saldatura, il pezzo è fissato mediante dispositivi di fissaggio adeguati. Ciò consente di mantenere entrambe le mani libere per la saldatura.

• Mantenere pulita l'area di lavoro.

• Lavorare solo se vi è un'adeguata illuminazione nell'area di lavoro.

• Provvedere ad una corretta ventilazione durante la saldatura. I fumi derivanti da operazioni di saldatura e di fusione possono essere pericolosi per la salute.

• Dopo aver lavorato con lo stagno, lavarsi accuratamente le mani. Questo vale in particolar modo per la saldatura al piombo.

Durante le operazioni di saldatura, non ingerire lo stagno, mangiare o bere.

• Durante la saldatura, indossare indumenti protettivi adatti e occhiali di protezione. Liquidi e spruzzi derivanti dalle operazioni di saldatura possono provocare gravi ustioni o lesioni agli occhi!

• Durante la saldatura non utilizzare grassi o acidi che derivano dalla saldatura o altri espedienti. Questi provocano giunti di saldatura non buoni e possono danneggiare la punta. Applicare preferibilmente una saldatura a filo con nucleo di flusso (cosid. saldatura tubolare con nucleo di flusso).

• Durante le operazioni di saldatura, afferrare con fermezza il saldatore. Pericolo ustioni!

• Effettuare operazioni di saldatura solo su superfici non combustibili. Prestare attenzione ai materiali adiacenti, in quanto potrebbero essere danneggiati dal calore.

• Posizionare sempre il saldatore sulla porta utensile in dotazione quando non viene utilizzato (ad es. durante le pause o il riscaldamento / raffreddamento).

• Non afferrare il prodotto o il cavo di alimentazione se sono danneggiati, potrebbe verificarsi una scossa elettrica che rappresenterebbe un pericolo di vita!

Scollegare innanzitutto la tensione di rete per la presa di corrente a cui il prodotto è collegato (spegnere l'interruttore automatico associato o rimuovere la sicura, infine spegnere l'interruttore di protezione FI, in modo che la presa di corrente sia completamente scollegata dalla rete di alimentazione).

Scollegare solo successivamente la spina dalla presa di corrente. Non utilizzare più il prodotto e portarlo da un rivenditore o smaltirlo in modo ecologico.

• La manutenzione o riparazione deve essere effettuata esclusivamente da uno specialista.

• Non utilizzare mai il prodotto subito dopo che è stato spostato da un ambiente freddo a uno caldo. La condensa presente può, in alcuni casi, distruggere il prodotto. Inoltre vi è pericolo di morte per scosse elettriche!

Lasciare che il prodotto raggiunga la temperatura ambiente prima di collegarlo e utilizzarlo. Questo potrebbe richiedere diverse ore.

• Nel punto di installazione o durante il trasporto evitare le seguenti condizioni ambientali avverse:

- Polvere o gas, vapori o solventi infiammabili
- forti vibrazioni, urti, impatti
- campi magnetici forti, come ad esempio vicino a macchine o altoparlanti

• Scollegare il prodotto dalla rete di alimentazione se non viene usato per molto tempo (ad es. in caso di immagazzinamento), staccare la spina dalla presa di corrente.

• Durante l'installazione del prodotto, assicurarsi che i cavi non siano piegati o schiacciati.

• Maneggiare il prodotto con cura, poiché può subire danni da urti, colpi o cadute anche da basse altezze.

• Se si presume che un funzionamento sicuro non sia più possibile, mettere fuori servizio o in luogo sicuro contro usi accidentali. Lasciate che il prodotto venga poi controllato da un esperto.

Si può presumere che un funzionamento sicuro non sia più possibile se:

- il dispositivo presenta danni visibili
- il dispositivo non funziona più
- il dispositivo è stato conservato in condizioni sfavorevoli per molto tempo
- si sono verificate difficili condizioni di trasporto

• Non lasciare in giro materiale di imballaggio in quanto potrebbe costituire un giocattolo pericoloso per i bambini.

• Si prega di osservare le norme antinfortunistiche delle associazioni di categoria relative alle installazioni elettriche e all'uso di attrezzature negli impianti industriali!

• Non esitate a contattarci o a contattare un tecnico se avete domande che non trovano risposta in questo manuale.

Messa in funzione



Osservare il capitolo "Sicurezza"!

a) Preparazione

- Scegliere una superficie di lavoro orizzontale, stabile e sufficientemente grande.
Proteggere le superfici sensibili al calore mediante uno strato protettivo adatto. Non collocare mai il saldatore e il porta utensile sopra mobili e pavimenti pregiati, e non utilizzare mai come strato di protezione ad esempio un tappeto. Mantenere una distanza di sicurezza sufficiente da oggetti ignifughi o infiammabili (ad es. tende).
- Controllare che il dado zigrinato di metallo sul pistone del saldatore sia ben avvitato (non utilizzare altri utensili per avvitarlo).
- Vengono fornite adesivi con avvertenze per saldatori in più lingue. Incollare l'adesivo impostato con avvertenze sul saldatore nella lingua a voi più appropriata.
- Collocare il saldatore nel porta utensile.

b) Collegamento

- Inserire la spina del saldatore in una presa di corrente ordinaria. Dopodiché ha inizio il preriscaldamento del saldatore.

c) Funzionamento

- Afferrare il saldatore dal manico.
- Con il saldatore preriscaldato si possono effettuare dei lavori di saldatura, senza bisogno di premere il pulsante per il riscaldamento.
- Nel caso in cui si debbano saldare parti più grosse, dove è necessario riscaldare più stagno, premere il pulsante per il riscaldamento con il dito indice. Il saldatore inizia così a funzionare, la punta continua a riscaldarsi, rendendo disponibile una maggiore quantità di calore.



Attenzione!

Tenere premuto il pulsante di riscaldamento per una durata massima di 30 secondi. Se premuto più a lungo, l'elemento riscaldante può surriscaldarsi e quindi rovinarsi.

Importante!

Il pulsante per il riscaldamento deve essere premuto solo una volta ogni 2 minuti per la durata di 30 secondi. In caso contrario, l'elemento riscaldante può surriscaldarsi e rovinarsi.

- Quando la lega per la saldatura tocca la punta del saldatore, questa dovrebbe sciogliersi velocemente. I fumi che vengono sprigionati sono i flussi di evaporazione che si trovano all'interno della lega (saldatura a filo con nucleo di flusso, cosiddetta saldatura tubolare con nucleo di flusso).
- Sia durante l'utilizzo che nelle pause, collocare sempre il saldatore nel porta utensile.
Nelle pause così come alla fine dell'utilizzo, assicurarsi che la punta del saldatore sia ben stagnata.
Un danno meccanico alla punta del saldatore ne distrugge lo strato di protezione presente e ne riduce la durata di vita.
- Assicurarsi che i punti di saldatura tra i componenti siano puliti. Utilizzare esclusivamente dello stagno adatto. Leghe a contenuto acido possono rovinare la punta del saldatore o i componenti.
- Durante le operazioni di saldatura, riscaldare i giunti di saldatura con la punta del saldatore eseguendo contemporaneamente la saldatura. Distanziare la lega dal giunto di saldatura; infine, prendere la punta del saldatore dal giunto di saldatura.
Eseguire le operazioni di saldatura velocemente, in quanto potrebbero provocare danni ai componenti (ad es. materiali conduttori distaccati, componenti surriscaldati ecc.).
- Lasciar raffreddare il giunto di saldatura. In base alle dimensioni del giunto di saldatura, trascorrono dagli 1 ai 2 secondi fino alla saldatura della lega. Durante questo tempo, non spostare il componente saldato o il cavo, altrimenti diventerà un cosiddetto "giunto di saldatura a freddo". A questo punto, il giunto di saldatura appare argenteo opaco e non fornisce né un buon contatto elettrico né un buon fissaggio meccanico.
Un perfetto giunto di saldatura brilla invece come il cromo.
- Pulire la punta di saldatura dai residui di flussi occasionali (ad es. usando una spugna adeguata o un panno asciutto / paglietta di alluminio). Sfilare brevemente la punta del saldatore.
Non premere la punta del saldatore in una spugna umida o panno asciutto, non tenere la punta del saldatore troppo a lungo nella spugna umida o in un panno asciutto.
- Dopo il completamento delle operazioni di saldatura riporre il saldatore nel porta utensile. Scollegare la spina dalla presa di corrente.



La punta del saldatore si raffredda in circa 10 minuti. In questo lasso di tempo non toccare né la punta del saldatore né il porta utensile, pericolo di ustioni! Lo stesso vale quando si sostituisce la punta del saldatore.

Prima di riporre il saldatore, questo deve essersi raffreddato completamente! La mancata osservanza di questa precauzione può causare un incendio!

Sostituzione della punta del saldatore

Durante le operazioni di saldatura si crea intrinsecamente un carico meccanico sulla punta del saldatore. Ciò significa che la punta è smussata e non è possibile effettuare saldature di grande precisione sulle componenti più piccole. In questo caso, la punta può essere sostituita con una nuova (non in dotazione, ma che può essere ordinata separatamente).

Procedere come segue per la sostituzione della punta del saldatore:

- Staccare la punta dalla tensione di rete, staccare la spina dalla presa di corrente. Lasciare raffreddare completamente la punta del saldatore.
- Allentare il dado zigrinato di metallo sul pistone del saldatore ed estrarre il supporto.
- Estrarre la punta dall'elemento riscaldante con cautela e grande precisione. Non applicare una forza eccessiva e non utilizzare alcun attrezzo!
- Collocare una nuova punta sull'elemento riscaldante.
- Inserire il supporto e ruotare il dado zigrinato in metallo con cura. Non usare la forza, non usare alcun utensile per stringere il dado!

Manutenzione e pulizia

- Il saldatore non richiede manutenzione, se non nel caso di occasionale sostituzione della punta.
- Prima di pulire il saldatore, scollegarlo dalla tensione di rete, staccare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Lasciar raffreddare completamente il saldatore.
- Esternamente, il saldatore deve essere pulito esclusivamente con un panno pulito, morbido e asciutto.

Non utilizzare in nessun caso detergenti aggressivi o soluzioni chimiche in quanto queste potrebbero aggredire l'alloggiamento (decolorazione) o pregiudicare la funzionalità del prodotto.

- La punta del saldatore non necessita di particolari pulizie. Durante l'operazione di saldatura, è sufficiente pulirla saltuariamente con una spugna umida adeguata o un panno asciutto / paglietta di alluminio per eliminare i resti del flusso o gli eccessi di lega per saldatura.



Prima di mettere il saldatore fuori servizio e di scollegarlo dalla tensione di rete, la punta deve essere ben stagnata. Ciò previene la corrosione della punta di saldatura.

Smaltimento



I prodotti elettrici ed elettronici non devono essere smaltiti tra i rifiuti domestici!

Alla fine della sua durata in servizio, il prodotto deve essere smaltito in conformità alle disposizioni di legge vigenti.

Dati tecnici

Tensione di esercizio	220 - 240 V/AC, 50 Hz
Potenza assorbita	40 W nominale (25 - 130 W max.)
Classe di protezione	I
Lunghezza del cavo	circa 1,4 m
Ambiente operativo	Temperatura: da +5 °C a +40 °C Umidità atmosferica: Da 0% a 85% RH, senza condensa
Dimensioni della punta:	120 x 170 x 26 mm (A x P x L)
Peso	circa. 205 g (cavo incluso)

Questo manuale è pubblicato da Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Tutti i diritti, compresa la traduzione sono riservati. È vietata la riproduzione di qualsivoglia genere, quali fotocopie, microfilm o memorizzazione in attrezzature per l'elaborazione elettronica dei dati, senza il permesso scritto dell'editore. È altresì vietata la riproduzione sommaria.

Questo manuale corrisponde allo stato tecnico al momento della stampa.

© Copyright 2014 by Conrad Electronic SE.



TOOLCRAFT

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Lutownica „ZD-723N”

Nr zam. 1089315

Wersja 08/14



Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Lutownica służy do przeprowadzania prac lutowniczych w obszarze elektryki i elektroniki w połączeniu z różnego rodzaju lutami miękkimi (lut cynowy lub srebrny). Końcówka lutująca jest wymienna.

Lutownica jest przeznaczona do użytkowania z napięciem sieciowym (220 - 240 V/AC, 50 Hz).

Należy przestrzegać wszelkich wskazówek dot. bezpieczeństwa oraz pozostałych informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi!

Jakiegolwiek użycie, które jest niezgodne z przeznaczeniem, może spowodować uszkodzenie produktu i wiązać się z ryzykiem wystąpienia zwarcia, pożaru, porażenia prądem, itp. Produkt nie może być w żadnym wypadku modyfikowany lub przebudowany!

Ten produkt jest zgodny z obowiązującymi wymogami krajowymi i europejskimi. Wszystkie nazwy firm i produktów są znakami towarowymi ich właścicieli. Wszelkie prawa zastrzeżone.

Zakres dostawy

- Lutownica z końcówką do lutowania
- Stojak
- Zestaw naklejek z symbolami ostrzegawczymi
- Instrukcja użytkowania

Opis symboli



Symbol błyskawicy jest stosowany, gdy istnieje zagrożenie dla zdrowia, takie jak porażenie prądem.



Ten symbol oznacza szczególne zagrożenia związane z obsługą i korzystaniem z produktu.



Symbol „dłoni” oznacza szczególne wskazówki i informacje dotyczące obsługi produktu.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania



Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi spowoduje utratę gwarancji! Nie bierzemy odpowiedzialności za uszkodzenia z tytułu wynikłych szkód!



Nie bierzemy odpowiedzialności za szkody na mieniu lub osobach spowodowane niewłaściwym stosowaniem urządzenia lub nieprzestrzeganiem wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. W takich przypadkach wygasa gwarancja.

• Ze względów bezpieczeństwa oraz certyfikacji (CE) nieautoryzowane przebudowywanie i/lub modyfikacje produktu są zabronione. Nie rozkładaj go na części, z wyjątkiem w instrukcji opisanej wymiany końcówki lutującej.

• Produkt nie jest zabawką. Urządzenia, które podłączone są do zasilania muszą znajdować się w miejscu niedostępnym dla dzieci. Dlatego też, w obecności dzieci należy zachować szczególną ostrożność.

Produktu należy używać tak, aby dzieci nie miały do niego dostępu.

• Produkt jest przeznaczony do stosowania w suchych, zamkniętych pomieszczeniach.
• Budowa produktu odpowiada klasie ochrony I.

Lutownicę należy podłączać wyłącznie do odpowiedniego gniazdka z uziemieniem.

• Gniazdko, do którego wkładana jest wtyczka, musi być łatwo dostępne.

• Nigdy nie wyciągaj wtyczki z gniazdka ciągnąc za kabel.

• Nie korzystaj z lutownicy w pomieszczeniach lub w niesprzyjających warunkach otoczenia, w których znajdują się lub mogą znajdować się palne gazy, opary lub kurz! Niebezpieczeństwo wybuchu!

• Nie mocuj żadnych przedmiotów do lutownicy, nigdy nie przykrywaj lutownicy, istnieje ryzyko pożaru!

• Nie zestukuj resztek lutu cynowego z końcówki, można przez to uszkodzić element grzewczy i lutownicę. Stosuj gąbkę do czyszczenia przeznaczoną do końcówek lutowniczych.

Lutownica, kabel sieciowy oraz wtyczka nie mogą być wilgotne lub mokre. Można jedynie czyścić końcówkę lutowniczą namoczoną w wodzie gąbką.



- Nigdy nie stosuj lutownicy do podgrzewania płynów.
- Nie lutuj nigdy części lub elementów, które są pod napięciem. Najpierw wyłącz napięcie.

Uwaga! W przypadku dotknięcia lub w trakcie lutowania kondensatorów (lub podobnych elementów) lub z nimi połączonych przewodów/przewodników, może dojść do zagrażającego życiu porażenia prądem! Kondensatory mogą być naładowane napięciem jeszcze kilka godzin po odłączeniu ich od zasilania!

- W zależności od obrabianego przedmiotu lub procesu lutowania, można obrabiany przedmiot zamocować przy pomocy mocowań. Dzięki temu wolne są obie ręce.
- Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości.
- Pracuj wyłącznie przy odpowiednim oświetleniu miejsca pracy.

• W trakcie lutowania zapewnij wystarczające wietrzenie. Opary lutu oraz topnika mogą być szkodliwe dla zdrowia.

• Po zakończeniu pracy z lutem cynowym, dokładnie umyj ręce. Jest to szczególnie konieczne w przypadku stosowania lutu cynowego zawierającego ołów.

Nie bierz lutu cynowego do ust, nie jedz ani nie pij w trakcie prac lutowniczych.

• W trakcie lutowania noś odpowiednią odzież ochronną oraz okulary ochronne. Płynny lut cynowy, opiłki lutu itp. mogą prowadzić do poparzeń lub uszkodzeń oczu!

• Nie używaj do lutowania smarów ani kwasów lutowniczych ani podobnych substancji pomocniczych. Prowadzą one do nieprawidłowego spawu, poza tym mogą uszkodzić końcówkę lutowniczą. Stosuj przede wszystkim drut lutowniczy z topnikiem.

• W trakcie lutowania trzymaj lutownicę wyłącznie za uchwyt. Niebezpieczeństwo poparzenia!

• Lutuj wyłącznie na niepalnych powierzchniach. Zwróć uwagę na materiały znajdujące się w pobliżu, gdyż mogą one zostać uszkodzone przez wysoką temperaturę.

• Zawsze odkładaj lutownicę na dołączony stojak gdy jej nie potrzebujesz (np. podczas przerwy w pracy lub w trakcie podgrzewania/studzenia).

• Jeśli produkt lub kabel sieciowy wykazują uszkodzenia, nie wolno go dotykać, istnieje zagrożenie życia poprzez porażenie prądem!

Odłącz najpierw zasilanie sieciowe od gniazdka, do którego jest podłączony produkt (należy wyłączyć skrzynkę bezpiecznikową lub wykręcić bezpiecznik, następnie odłączyć wyłącznik różnicowoprądowy, aby gniazdko sieciowe było rozłączone pełnobiegunowo).

Dopiero wtedy wyciągnij wtyczkę z gniazdka. Nie włączaj urządzenia, lecz oddaj je do serwisu lub zutylizuj w sposób bezpieczny dla środowiska.

• Prace konserwacyjne i naprawcze może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany fachowiec.

• Nigdy nie używać produktu bezpośrednio po tym, jak został przeniesiony z zimnego do ciepłego pomieszczenia. Skraplająca się woda w pewnych okolicznościach może spowodować uszkodzenie urządzenia. Powoduje to zagrożenie życia wskutek porażenia prądem!

Przed podłączeniem i stosowaniem należy poczekać, aż produkt osiągnie temperaturę pokojową. Zależnie od okoliczności, może to potrwać kilka godzin.

• W miejscu instalacji lub podczas transportu należy unikać następujących niekorzystnych warunków:

- kurz lub palne gazy, opary lub roztwory
- silne wibracje lub uderzenia
- silne pola magnetyczne, np. w pobliżu maszyn lub głośników

• Gdy produkt nie jest używany przez dłuższy czas (np. podczas przechowywania), odłącz go od źródła prądu i wyciągnij wtyczkę z gniazdka.

• Podczas montażu produktu należy dopilnować, aby przewód nie został zagięty ani ściśnięty.

• Z produktem należy obchodzić się ostrożnie, ponieważ wibracje, uderzenie lub upadek z nawet niewielkiej wysokości mogą go uszkodzić.

• Jeżeli bezpieczna praca z urządzeniem nie jest możliwa, należy zaprzestać pracy i zabezpieczyć produkt przed przypadkowym włączeniem. Następnie należy zlecić przegląd produktu specjalistom.

Należy założyć, że bezpieczna praca z urządzeniem nie jest możliwa jeśli:

- urządzenie posiada widoczne uszkodzenia,
- urządzenie nie włącza się
- urządzenie było przechowywane w niekorzystnych warunkach przez dłuższy czas,
- wystąpiło uszkodzenie produktu podczas transportu

• Nie pozostawiać materiałów opakowaniowych bez nadzoru, mogą być one niebezpieczne dla dzieci.

• W instytucjach komercyjnych, zawodowych lub rzemieślniczych, należy bezwzględnie przestrzegać przepisów BHP dotyczących instalacji elektrycznych i sprzętu elektrycznego!

• Jeśli posiadają Państwo jakiegolwiek pytania po przeczytaniu niniejszej instrukcji, należy skontaktować się z producentem lub wykwalifikowanym specjalistą.

Uruchamianie



Przestrzegaj wszystkich wskazówek bezpieczeństwa opisanych w rozdziale „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa”!

a) Przygotowanie

- Powierzchnia robocza powinna być pozioma, stabilna i odpowiednio duża.
Chroń powierzchnię wrażliwą na wysoką temperaturę poprzez odpowiednią podkładkę. Nigdy nie stawiaj stojaka ani lutownicy na wartościowych meblach lub na podłodze, nigdy nie używaj np. dywanu jako podkładki. Utrzymuj odpowiednią odległość do łatwopalnych przedmiotów (np. zasłon).
- Sprawdź, czy rowkowana metalowa nakrętka złączkowa na kolbie lutownicy jest dokręcona (nie używać narzędzi do dokręcania!).
- W zakresie dostawy znajdują się różne naklejki ostrzegawcze w różnych językach. Zaklej znajdujące się już na lutownicy naklejki ostrzegawcze naklejkami w Twoim języku.
- Połóż lutownicę na stojak.

b) Podłączenie

- Podłącz wtyczkę do odpowiedniego gniazdka. Lutownica rozpocznie nagrzewanie.

c) Obsługa

- Weź lutownicę do ręki trzymając za uchwyt.
- Gdy lutownica wstępnie się nagrzeje, można już wykonywać subtelne prace lutownicze, bez potrzeby używania przycisku podgrzewania.
- W przypadku, gdy jest potrzeba zlutowania większych części i trzeba podgrzać więcej lutu cynowego, należy nacisnąć przycisk podgrzewania palcem wskazującym. Lutownica rozpocznie podgrzewanie końcówki tak, aby do dyspozycji była wyższa temperatura.



Uwaga!

Przycisk przycisk podgrzewania maksymalnie przez 30 sekund. Przy dłuższym naciskaniu element podgrzewający może się przegrzać i uszkodzić.

Ważne!

Przycisk podgrzewania można przyciskać raz na 2 minuty na czas 30 sekund. W innym przypadku element podgrzewający może się przegrzać i uszkodzić.

- W momencie, gdy lut dotknie końcówki lutownicy powinien on szybko się stopić. Jeśli wystąpi dym, będzie to parujący topnik, który znajduje się w środku lutu (lut z płynnym topnikiem).
- Zawsze odkładaj lutownicę na stojak w trakcie użytkowania i podczas przerw w lutowaniu.
W trakcie przerw w lutowaniu lub przed końcem użytkowania należy zwrócić uwagę na to, czy końcówka jest dobrze zacynowana.
Mechaniczne uszkodzenie końcówki niszczy znajdującą się tam powłokę ochronną i bardzo mocno redukuje żywotność.
- Zwróć uwagę na czysty kontakt lutownicy z obrabianym przedmiotem. Używaj wyłącznie odpowiedniego lutu cynowanego. Lut zawierający kwasy może uszkodzić końcówkę lutownicy lub obrabiany przedmiot.
- W trakcie lutowania nagrzej miejsce lutowania końcówką i jednocześnie przyłóż lut. Odciągnij lut z miejsca lutowania; następnie odciągnij końcówkę od spawu.
Lutowanie należy przeprowadzać szybko, ponieważ w innym przypadku może dojść do uszkodzenia obrabianego produktu (np. podniesione przewodniki, przegrzane elementy konstrukcyjne itp.).
- Pozwól na schłodzenie się spawu. Twardnienie lutu trwa w zależności od wielkości spawu od 1 do 2 sekund. Nie należy w tym momencie poruszać przylutowanym elementem lub kablem, ponieważ może dojść do tzw. „zimnego lutu”. W takim przypadku spaw staje się matowo-srebrny i nie posiada ani dobrego przewodnictwa elektrycznego, ani odpowiedniego połączenia mechanicznego.
Nienagane miejsce lutowania świeci się z kolei podobnie do chromu.
- Czyść końcówkę lutownicy od czasu do czasu z resztek topnika (np. przy pomocy odpowiedniej tego gąbki lub odpowiednim suchym czyszcikiem/welną miedzianą). Wycieraj końcówkę jedynie lekko.
Nie wciskaj końcówki do wilgotnej gąbki lub suchego czyszcika, nie przytrzymuj końcówki lutownicy zbyt długo przy mokrej gąbce lub czyszciku.
- Po zakończeniu prac lutowniczych odłóż lutownicę na stojak. Wyciągnij wtyczkę z gniazdka.



Lutownica stygnie przynajmniej 10 minut. W tym czasie nie dotykaj końcówki lutownicy ani stojaka, ryzyko poparzenia! To samo dotyczy wymiany końcówki lutownicy.

Przed schowaniem lutownicy w miejsce przechowywania, musi ona całkowicie ostygnąć! Jeśli nie będzie to przestrzegane, istnieje ryzyko pożaru!

Wymiana końcówki lutującej

W trakcie lutowania zwykle dochodzi do mechanicznego obciążenia końcówki lutującej. To sprawia, że końcówka tępi się i nie jest już możliwe precyzyjne obrabianie małych elementów. W takim przypadku można wymienić końcówkę lutującą (brak w zestawie, do zamówienia osobno).

Aby wymienić końcówkę lutującą:

- Odłącz lutownicę od zasilania, wyciągnij wtyczkę z gniazdka. Lutownica musi całkowicie ostygnąć.
- Odkręć rowkowaną metalową nakrętkę złączkową na kolbie lutownicy i odkręć mocowanie.
- Wyciągnij ostrożnie i prosto końcówkę z elementu grzewczego lutownicy. Nie należy przy tym wywierać siły ani używać narzędzi!
- Umieść nową końcówkę na elemencie grzewczym.
- Nałóż mocowanie i ostrożnie dokręć rowkowaną metalową nakrętkę złączkową. Nie należy przy tym wywierać siły ani używać narzędzi!

Obsługa i czyszczenie

- Oprócz wymiany końcówki lutującej od czasu do czasu, lutownica nie wymaga częstej konserwacji.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia lutownicy, należy ją odłączyć od zasilania oraz wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Lutownica musi całkowicie ostygnąć.
- Lutownicę należy z zewnątrz przecierać wyłącznie czystą, miękką i suchą szmatką.
Nie należy używać agresywnych środków czyszczących ani rozтворów chemicznych, ponieważ mogą one negatywnie wpłynąć na obudowę (przebarwienia) oraz działanie urządzenia.
- Końcówka lutująca nie wymaga specjalnego czyszczenia. Wystarczy, że w trakcie lutowania zostanie wytarta wilgotną gąbką lub suchym czyszcikiem/welną miedzianą z resztek topnika lub nadmiaru lutu.



Przed wyłączeniem lutownicy i odłączeniem jej od zasilania, należy dobrze ocynować końcówkę lutującą. Zapobiega to korozji końcówki. Zapobiega to korozji końcówki.

Utylizacja



Produktów elektrycznych ani elektronicznych nie wolno wyrzucać z odpadami gospodarstwa domowego!

Produkt należy utylizować po zakończeniu jego eksploatacji zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi.

Dane techniczne

Napięcie znamionowe: 220–240 V/AC, 50 Hz

Pobór mocy 40 W nominalnie (25–130 W maks.)

Klasa ochrony I

Długość przewodu ok. 1,4 m

Otoczenie użytkowania Temperatura: +5°C do +40 °C

Wilgotność powietrza: 0% do 85%, względna, bez kondensacji

Wymiary lutownicy 120 x 170 x 26 mm (wys. x dł. x szer.)

Waga ok. 205 g (włącznie z kablem)